

Data / Date

Pildo Luminor Bank AS Lietuvos skyriaus (toliau – Banko) atstovas. Priimta. Data / Filled in by
representative of Luminor Bank AS Lithuanian branch (hereinafter – the Bank). Accepted. Date

val. / hrs.

PRAŠOMA SUTEIKTI (toliau vadinama Garantija) / REQUESTED (hereinafter – the Guarantee)

garantija / guarantee laidavimas / surety kiti įsipareigojimai / other obligations

Garantijos suma (skaitmenimis ir žodžiais) bei valiuta /
Guarantee amount (in digits and words) and currency

Garantijos rūšis / Type of Guarantee

pasiūlymo / tender

mokėjimo / payment

sutarties įvykdymo / performance

garantinių įsipareigojimų užtikrinimo /
warranty obligationsGarantijos galiojimo pabaigos data /
Guarantee expiry date

avanso grąžinimo / advance payment

kitokia (nurodyti) / other (indicate)

PARAIŠKĖJAS / APPLICANTPavadinimas /
NameKodas /
CodeAdresas /
AddressSąskaitos Nr. /
Account No.Tel. /
PhoneEl. paštas /
Email

Jei Garantijos valiuta yra kita nei euras, Garantijos sumą ir su Garantija susijusius mokėjimus Garantijos valiuta nurašyti iš sąskaitos Nr. (pildyti, jei sąskaitos numeris skiriasi nuo pirmiau nurodyto) /
In case the Guarantee currency is other than euro, the Guarantee amount and Guarantee payments in other currency related to
the Guarantee shall be debited from the account No. (to be filled in case the account number is different from the indicated above)

**ASMUO, UŽ KURIO PRIEVOLES YRA SUTEIKIAMA GARANTIJA (PAGRINDINIS SKOLININKAS) (pildyti, jei Pagrindinis skolininkas nėra Pareiškėjas) /
THE PERSON, PERFORMANCE OF WHOSE OBLIGATION IS SECURED BY THE GUARANTEE (PRINCIPAL DEBTOR) (to be filled in if the Applicant is not the Principal Debtor)**Pavadinimas /
NameKodas /
CodeAdresas /
AddressTel. /
Phone**GARANTIJOS GAVĖJAS / BENEFICIARY**Pavadinimas /
NameKodas /
CodeAdresas /
AddressTel. /
PhoneEl. paštas /
EmailGarantijos gavėjo bankas /
Beneficiary's bankSWIFT kodas /
SWIFT codeAdresas /
Address**GARANTIJOS OBJEKTAS (konkurso pavadinimas, pirkimo numeris, sutarties, užsakymo numeris, data, trumpas prekių, paslaugų aprašymas, bendra sutarties/užsakymo suma) /
GUARANTEE OBJECT (competition name, purchase number, contract, order number, date, short description of goods or services, total contract/order amount)****PRIDEDAMI DOKUMENTAI / PAPILDOMA INFORMACIJA (jei garantija teikiama raštu ir ją atsiimsite Banke, nurodykite asmenį (vardą, pavardę), kurį įgaliojate atsiimti
garantią) / DOCUMENTS ATTACHED / ADDITIONAL INFORMATION (if the Guarantee is issued on paper and you shall take it in the Bank, please indicate person
(name, surname) who is authorized to take the Guarantee)****GARANTIJOS TEKSTAS / GUARANTEE WORDING**Banko, garantijos teksto nederinant su Pareiškėju /
provided by the Bank, without agreeing with the ApplicantBanko, prieš garantijos suteikimą tekstą suderinant su Pareiškėju / provided by the Bank,
but before issuance of the Guarantee the wording to be agreed with the Applicantpridedamas Pareiškėjo /
provided by the Applicant**GARANTIJOS SUTEIKIMAS / ISSUANCE OF THE GUARANTEE**raštu, atiduodant Pareiškėjui tiesiogiai /
on paper, handing to the Applicant directlyraštu, siunčiant Pareiškėjui kurjerio paštu /
on paper, sending to the Applicant by courierraštu, siunčiant Garantijos gavėjui kurjerio paštu /
on paper, sending to the Beneficiary by courier

elektroniniu būdu, pasirašant kvalifikuotu elektroniniu parašu Banko ir Pareiškėjo sutartu formatu ir atsiunčiant pirmiau nurodytu Pareiškėjo elektroninio pašto adresu (pageidaujama elektroninio dokumento formatą nurodykite dalyje „Priedami dokumentai / Papildoma informacija“) / electronically, signing by qualified electronic signature in the format agreed between the Bank and the Applicant and sending by email to the address of the Applicant specified above (preferable electronic document format should be indicated in section „Documents attached / Additional information“)

SWIFT sistema, perduodant Garantijos gavėjui per Garantijos gavėjo banką* / by SWIFT, transmitting to the Beneficiary through the Beneficiary's bank*

Pareiškėjas įgalioja Banką prašyti Garantijos gavėjo banko suteikti Garantiją pagal Banko priešpriešinę garantiją* /
The Applicant authorizes the Bank to request the Beneficiary's bank to issue the Guarantee under counter-guarantee issued by the Bank*

* Bankas pasilieka teisę vienašališkai parinkti kitą banką ir jo prašyti pranešti / suteikti Garantiją. Banko suteikiamos priešpriešinės Garantijos galiojimo terminas yra lygus Garantijos galiojimo termino ir 14 kalendorinių dienų sumai (jei šis terminas bus ilgesnis, Pareiškėjas bus informuojamas atskirai) / The Bank reserves the right unilaterally to ask another bank to advise / issue the Guarantee. The expiry date of counter-guarantee issued by the Bank is 14 days longer than the Guarantee expiry date (if the term is longer, the Applicant will be informed separately)

KITI NURODYMAI / OTHER INSTRUCTIONS

Savo įsipareigojimų, susijusių su prašoma suteikti Garantija, užtikrinimui Pareiškėjas Luminor Bank AS Lietuvos skyriaus garantijų teikimo taisyklėse (toliau vadinamos Taisyklėmis) nustatyta tvarka įkeičia Bankui / For securing fulfillment of Applicant's obligations related to the Guarantee to be issued, the Applicant pledges to the Bank in accordance with the Rules on Issuance of Guarantees of Luminor Bank AS Lithuanian branch (hereinafter – the Rules):

lėšų sumą, lygią Garantijos sumai, ir sutinka, kad Bankas šią sumą nurašytų iš aukščiau nurodytos Pareiškėjo sąskaitos / funds in the amount of Guarantee amount and agrees that the Bank debits this amount from above indicated Applicant's account

Pareiškėjo terminuotąjį indėlį / Applicant's term deposit

indėlio sąskaitos Nr. / deposit account No.

Pagal / d. /
According to date

sutartį Nr. /
agreement No.

Sutinkame su Garantijos suteikimu susijusią informaciją ir Garantijos kopiją gauti pirmiau nurodytu Pareiškėjo elektroninio pašto adresu / We agree to receive information related to the Guarantee and the Guarantee copy by above indicated Applicant's email

Kitų bankų mokesčius moka /
Charges of other banks are paid by

Pareiškėjas /
Applicant

Garantijos gavėjas /
Beneficiary

PAREIŠKĖJAS PATVIRTINA, KAD / THE APPLICANT CONFIRMS THAT:

- visa Pareiškėjo Bankui pateikta informacija, duomenys ir nurodymai yra išsamūs, tikslūs ir neklaidinantys, o pateikti dokumentai yra tikri (autentiški), teisėti ir galiojantys bei pasirašyti dokumentuose nurodytų asmenų / all information, data and instructions provided by the Applicant to the Bank are complete, accurate and not misleading, and documents submitted are true (authentic), legal and valid and signed by the persons named in the documents;
- šio prašymo suteikti garantiją pasirašymui bei lėšų ar terminuotojo indėlio įkeitimui, jei taikoma, yra gauti ir yra galiojantys visi reikiami Pareiškėjo organų sprendimai ar sutikimai bei prašymas suteikti garantiją ir Garantijos suteikimas bei lėšų ar terminuotojo indėlio įkeitimas nepažeidžia: (i) jokio teisės akto, teismo ar valdžios sprendimo, susijusio su Pareiškėju; (ii) Pareiškėjo steigimo ir veiklos dokumentų; (iii) jokios sutarties ar dokumento, kurio šalimi yra Pareiškėjas / for signing of this application to issue guarantee and for pledging of funds or term deposit, if applicable, all required decisions and consents of the Applicant's bodies are received and valid and application to issue guarantee, the issuance of the Guarantee and pledge of funds or term deposit do not and will not contravene: (i) any law or regulation or juridical or official order related to the Applicant; or (ii) the foundation and registration documents of the Applicant; or (iii) any agreement or document to which the Applicant is a party;
- sutinka, kad šio prašymo suteikti garantiją pagrindu suteiktai Garantijai taikomos Luminor paslaugų teikimo bendrosios taisyklės ir Taisyklės / agrees that the Guarantee issued pursuant to this application to issue guarantee shall be governed by the Luminor General Business Terms and the Rules;
- susipažino ir sutinka su Luminor paslaugų teikimo bendrosiomis taisyklėmis ir su Taisyklėmis. Jam yra žinoma, kad Luminor paslaugų teikimo bendrosios taisyklės ir Taisyklės, jų pakeitimai ir papildymai skelbiami viešai Banko interneto svetainėje www.luminor.lt / has read and agrees with the Luminor General Business Terms and with the Rules. He is aware that the Luminor General Business Terms and the Rules, their amendments and supplements are published on the Bank's website www.luminor.lt;
- įkeičiamos lėšos ar terminuotasis indėlis, jei taikoma, priklauso Pareiškėjui, jos (jie) nėra įkeistos(-as), perleistos(-as) tretiesiems asmenims ar kitaip suvaržytos(-as), jokių areštų, ginčų, draudimų disponuoti lėšomis ar terminuotu indėliu nėra. Pareiškėjas įsipareigoja atlyginti Bankui visus jo nuostolius, jeigu paaiškėja, kad šiame prašyme nurodyti patvirtinimai yra neteisingi / the funds or term deposit, if applicable, are owned by the Applicant, are not pledged, transferred to third parties or otherwise constrained, and that there are no seizures, disputes, or prohibitions on the disposal of the funds or term deposit. The Applicant shall reimburse the Bank all losses if the representations provided in this application appear to be incorrect.

PAREIŠKĖJAS / APPLICANT

Pareigos, vardas ir pavardė / Position, name and surname

Tuo atveju, kai šį dokumentą pasirašo Pareiškėjo atstovas, atstovas supranta, kad jo asmens duomenis Bankas tvarko Luminor Privatumo politikoje ir Duomenų saugojimo politikoje nustatyta tvarka, kurias galima rasti: <https://www.luminor.lt/lt/privatumo-politika/>

Parašas / Signature

In case this document is signed by the representative of the Applicant, the representative acknowledges that the Bank processes his/her personal data according to Luminor's Privacy Policy and Luminor's Data Retention Policy which can be found at: <https://www.luminor.lt/en/privacy-policy>

TAIKOMA, KAI PAREIŠKĖJAS PATEIKIA KITŲ FIZINIŲ ASMENŲ ASMENS DUOMENIS / APPLICABLE IN CASE THE APPLICANT PROVIDES PERSONAL DATA OF THE THIRD PARTIES

Pareiškėjas patvirtina, kad asmenų, kurie nėra Pareiškėjas, Bankui pateikti asmens duomenys yra gauti teisėtai ir kad Pareiškėjas turi teisę atskleisti šiuos asmens duomenis Bankui pasirinktos(-ų) paslaugos(-ų) teikimo tikslais. Pareiškėjas patvirtina ir užtikrina, kad šiems asmenims yra žinoma, kad jų asmens duomenis tvarko Bankas ir jie dėl tokio asmens duomenų tvarkymo sutiko arba teisėškai sutarė. Klientas patvirtina, kad šie asmenys buvo supažindinti su Luminor Privatumo politika, kurią galima rasti: <https://www.luminor.lt/lt/privatumo-politika/>

The Applicant confirms that personal data of persons other than the Applicant provided to the Bank, is obtained lawfully and that the Applicant is entitled to disclose such personal data to the Bank for the purposes of implementation of the requested service(s). The Applicant confirms and guarantees that such persons are informed of the processing of their personal data by the Bank and have consented or otherwise legally agreed to such processing. The Applicant confirms that such persons have been referred to Luminor's Privacy Policy which can be found at <https://www.luminor.lt/en/privacy-policy>.

Data / Date

Pareiškėjas / Applicant

Vardas ir pavardė / Name and surname

Parašas / Signature

Atstovaujamas /
Represented by

Pareiškėjo atstov(-ės) vardas, pavardė ir parašas, jei taikoma / Name, surname and signature of the Applicant's representative, if applicable

Jei šį dokumentą pasirašo Pareiškėjo atstovas(-ė), atstovas(-ė) supranta, kad jo(-s) asmens duomenis Bankas tvarko Luminor Privatumo politikoje ir Duomenų saugojimo politikoje nustatyta tvarka, kurias galima rasti: <https://www.luminor.lt/lt/privatumo-politika/> / In case this document is signed by the representative of the Applicant, the representative acknowledges that the Bank processes his/her personal data according to Luminor's Privacy Policy and Luminor's Data Retention Policy which can be found at: <https://www.luminor.lt/en/privacy-policy>

